

# entre cour et jardins

## festival de spectacles en jardins

du 27 août  
au 5 sept. 2010

Dijon  
Barbirey-sur-Ouche

[www.ecej.fr](http://www.ecej.fr)

réservations : [infos@ecej.fr](mailto:infos@ecej.fr) - 03 80 67 12 30



i.com

((( césaré  
CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE

Les Jardins  
de Barbirey



mouvement M.net  
l'indisciplinaire des arts vivants | [mouvement.net](http://mouvement.net)



# entre cour et jardins 2010

**27-29 août à Barbirey sur Ouche**  
**2-5 septembre à Dijon**  
**18-19 septembre dans la Marne**

Entre Cour et Jardins est la première structure de production de spectacles en jardins en France. Créée en 1999, elle programme depuis plus de 10 ans un festival aux mois d'août et septembre en Bourgogne et en Champagne, et propose son expertise tout au long de l'année à différentes structures culturelles pour produire des créations in situ spécifiquement pensées en lien avec le paysage.

Au programme de cette 11<sup>e</sup> édition, des lieux singuliers ou insolites mis en valeur par les œuvres qui s'y déroulent (et vice-versa), des expériences artistiques fortes et inédites, les pieds dans l'herbe : installations en potager, performances et spectacles en jardin de paysages, rendez-vous insolites au cœur de Dijon et rendez-vous festifs dans les granges du château de Barbirey.

Qu'ils soient dijonnais, parisiens ou londoniens, les artistes invités cette année sont éclectiques et fédérateurs. Ils ont tous en commun une démarche qui repose sur la variété des formes et des expériences, et une forte volonté de placer le public au centre de leur démarche artistique.

Nous espérons que ce leitmotiv vous donnera envie de venir découvrir en famille ou entre amis des démarches singulières et généreuses, spécifiquement créées pour vous.

Un rendez-vous artistique à ne pas manquer à la fin de l'été et des lieux superbes à découvrir !

## **Théâtre**

### **Jacques Rebotier**

#### ***Contre les bêtes***

Jardins de Barbirey, 27 et 28 août 22h00

Texte de Jacques Rebotier (Ed. Harpo &) dit par Jacques Rebotier

« En an 2004, une espèce disparaissait par heure, minute. Nettement insuffisant.

Allo, allo... chkrkch, ici, l'ensemble des espècessssshkrrr... schh, couic.

Une voix off : « Restez groupés... accrochez-vous... regardez bien ce que vous regardez... »

Les espèces hautres disparaissent, s'éteignent. L'homme, lui, s'illumine. L'homme ne cesse de s'éclairer, en continu.

L'homme illumine le monde, l'homme est illustre. Lumen, lux.

Et, fiat reverbum ! J'ai créé le réverbère. Amen.

Pourtant j'aimais bien la nuit...

J'aimais bien les lucioles. Nuit noire, petites étoiles traçantes, les vols nuptiaux des lucioles...

J'ai éclairé tout ça. Passer leurs nuits à forniquer dans l'obscurité immense des back-rooms ! Tiens : mirador, lumière, partout, full ! On les paye quand même pas pour se payer toute la nuit des partouses géantes, non !? J'ai su arrêter ça.

Maintenant elles se cherchent, mais elles ont arrêté de se trouver, les lucioles. Les lucioles sont en voie d'extinction, parce que j'ai éclairé ! Et voilà le travail.

Elles ont qu'à s'adapter. Elles sont pas très flexibles, je trouve, les lucioles, c'est tous des assistés. Les lucioles servent à rien, les lucioles foutent rien, les lucioles sont des planquées, elles pensent rien qu'à baiser, elles pensent qu'à bouffer. Vers luisants, pareil.

Ils comptent un peu trop sur l'univers-providence, je dis. Les lucioles et les vers luisants, c'est pas des gagnants.

Au loin : Allô ici Lucie je vois plus rien parce que j'y vois trop je vois plus rien j'y vois... (*perdu dans le lointain*).

« Restez groupés ! Regardez bien ce que vous regardez ! Croyez, et vous verrez ! »

Avant, j'aimais pas trop l'idée de gagnant, parce que ça crée des perdants. Et que ça fabrique du malheur.

Maintenant j'adore l'idée de gagnants (d'ailleurs ça fait un malheur). Parce que ça crée de la peur.

Et avec quoi on pourrait être heureux, je vous demande, s'il y en a pas des autres qui sont malheureux ?

Je vous le demande, un peu...

Jacques Rebotier, Contre les bêtes, extrait (Ed. Harpo &)

## Texte et musique

### Jacques Rebotier

#### *Des feuilles, et des feuilles*

#### **Création**

Jardins de Barbirey, 28 et 29 août 18h00

textes et musique de Jacques Rebotier

par Elise Caron et Jacques Rebotier, voix; Anne Gouraud, contrebasse

Poèmes, déclarations, inquisitions, chansons, Jacques Rebotier, en compagnies de deux complices, grimpe aux platanes et aux mots. De ses musiques et de ses livres ( Le Dos de la langue, Gallimard, Description de l'homme, Verticales), ils cueillent quelques fleurs – anthologie, on dit –, et vous les offre. Inclus : Une Litanie des bêtes de la basse-cour et du haut-jardin, un Chant des bananes, un Théâtre sur les arbres

à feuilles, un Air de la folie des fleurs, la longue théorie des animaux de compagnie (militaire), un Questionnaire à remplir en direct live pour savoir enfin si vous êtes nuisible ou utile. Bienvenue en Paradoxie !

La cie voQue/Rebotier est conventionnée par le Ministère de la Culture, DRAC Île-de-France et soutenue par la SACEM, action culturelle

## Musique

### Antoine Dumont

#### *Le Mur du Son*

Jardins de Barbirey, 27 et 28 août, 19h30  
diffusion

Conception : Antoine Dumont

Interprétation : Baptiste Chatel et Antoine Dumont

Création technique : Stupid Design et Nosoco

Production, administration et diffusion : Collectif RAS et Entre Cour et Jardins

Coproduction : Ville de Dijo / Festival Dièse

« Le mur du son est une machine infernale, une expérience forte, autant visuelle que sonore. »

Composé de cinquante enceintes hifi recyclées posées sur une structure en métal, le mur du son est un instrument de trois mètres de haut sur trois mètres cinquante de large joué live par deux musiciens au moyen d'un appareil de contrôle spécialement conçu. Le son est puissant, répétitif jusqu'à la transe. Il se déplace le long du mur, de haut en bas de droite à gauche. Les boomers créant comme 'des vagues' à la surface du mur, se gonflant, se rétractant sans cesse par des pressions acoustiques extrêmes. Cette multitude d'enceintes prend vie et ce même dans le silence, les boomers pouvant remuer sans que les enceintes ne diffusent de son.

Pendant le concert, toutes sortes d'objets sont accrochés sur les enceintes. Placés contre les boomers ces objets ajoutent de la percussion au tumulte sonore. De la même manière des casques/oreillettes de baladeurs mp3 sont installés durant le concert, provoquant des effets de larsen incontrôlables et créant, autant visuellement que musicalement, de l'improvisation supplémentaire. C'est un effet 'manuel' en totale adéquation avec l'esprit de cette performance sans concession.

## Performance

### Romain Pradaut

#### *Le Plongeur dérive à Barbirey*

#### *Création*

Jardins de Barbirey, 27, 28 et 29 août horaires variables

Conception et interprétation : Romain Pradaut

Production : Entre Cour et Jardins

D'emblée on identifie le personnage du plongeur, sur la pelouse. Sa présence induit

un possible scénario pour tenter une transformation du paysage et de nos perceptions. Nage et marche sont alors interprétées dans une attitude corporelle absurde. Seul et silencieusement, le Plongeur dépeint une « dérive situationniste bucolique »... A mesure que le tableau prend vie, à l'horizon émerge une mythologie aquatique...

Romain Pradaut est étudiant aux Beaux-Arts de Nantes. Il a développé lors de ses études à l'École des Beaux-Arts de Châlon sur Saône son personnage du « Plongeur » (qui lui a valu l'obtention de son diplôme) qu'il décline depuis quelques années dans des situations particulières et in situ, vu sur l'affiche 209 d'entre cour et jardins.

## Vidéo

### **Spartacus Chetwynd**

*The Walk to Dover*

Jardins de Barbirey, 27 et 28 août, 18-23h et 29 août, 17-19h

diffusion

Spartacus Chetwynd est une jeune artiste londonienne qui navigue entre deux carrières. Sous son véritable nom, Lali Chetwynd, elle est peintre et produit de petits tableaux mêlant références culturelles populaires à d'autres éléments plus élitistes. Sous le pseudonyme de Spartacus elle se concentre sur des performances baroques et surréalistes, mêlant contradictions, anachronismes, télescopages des cultures, et influences aussi hétéroclites que Giotto, Star Wars, Hocusai, Boccace, la Famille Adams, Yves Klein, Pasolini, Néron ou le Heavy Metal.

Dans le cadre d'Entre Cour et Jardins, elle propose la diffusion de son film « The Walk to Dover », commande du Studio Voltaire en septembre 2005. Le projet consistait en une marche de 7 jours de Londres à Douvre qui se terminait par une réception sur les « falaises blanches » de Douvre. Reprenant la narration de la nouvelle semi-autobiographique de Charles Dickens « David Copperfield », Chetwynd a mené un petit groupe de marcheurs de Londres à Douvre, et en a fait un documentaire en 2007, à partir des photos et des sons que tous les marcheurs avaient enregistrés. Le film « The Walk to Dover », qui sera présenté dans les Jardins de Barbirey sur Ouche en extérieur sur grand écran à la nuit tombée, a été produit par la réalisatrice Zoe Brown.

En collaboration avec le centre d'art contemporain Le Consortium  
« The Walk to Dover » est une œuvre de la Collection du Consortium

## exposition

### **Emmanuel Bertron, Lucie Mercadal, William Sabet, Sohee Sung**

lauréats du concours ouverts aux étudiants de l'École Nationale Supérieure d'Art de Dijon

Pour la troisième année consécutive, entre cour et jardins s'associe avec l'École

Nationale Supérieure d'Art de Dijon et le festival Dièse pour organiser un concours ouvert cette année à tous les étudiants de l'ENSA.

**Emmanuel Bertron grille du Jardin de l'Arquebuse du 15 juillet au 5 septembre**  
- installation

Des grandes affiches accrochées aux grilles du jardin de l'Arquebuse interrogent la question d'un certain abandon du domaine public et de son espace par les valeurs dominantes du monde contemporain.

**Lucie Mercadal Jardins de Barbirey, 27 et 28 août, 18-23h et 29 août, 17-19h - vidéo**

Quatre courtes vidéos, présentées lors du festival Dièse à Dijon en juillet, se confrontent à la tradition picturale du paysage par le biais d'une action se déroulant en quatre saisons.

**William Sabet Jardin Hotel d'Esterno 2 au 5 septembre - installation sonore**

Les cris des personnes qui déambulent dans les rues, la nuit, sont dramatisés par une installation sonore qui transpose en plein jour dans un lieu préservé un monde nocturne inquiétant.

**Sohee Sung Jardins de Barbirey, 27 et 28 août, 18-23h et 29 août, 17-19h - video**

Deux vidéos mettent en scène une personne calée au centre de l'écran, dans un paysage linéaire, installe un univers irrationnel avec une gestuelle déroutante.

## Danse

### Julie Nioche

***Lost Matter***

*diffusion*

Jardin de la Nef, Dijon, 3 septembre 21h00

20 mn

*Lost matter* est une autre pièce dérivée du projet nomade *Matter* de Julie Nioche existant sous différentes formes depuis juin 2006 (comme *Matter of fact*, *Women's Matter*, *No Matter*). *Lost matter* a été imaginée en 2009 par Julie Nioche en réponse à l'invitation de Jörg Müller dans son projet *Noustube* et le cadre scénographique qu'il a créé pour sa pièce *C/O*, "un espace-tube utilisé comme un théâtre d'eau".

Julie Nioche y poursuit son questionnement sur

les rôles imposés, fantasmés, rêvés ou hérités qui habitent des femmes de différents horizons, ces rôles étant matérialisés par des robes en papiers qui disparaissent d'une façon ou d'une autre au contact de l'eau. Ces robes deviennent des mues, symboles de notre multiplicité et laissent place au corps dans la force de sa chair et de ses sens.

Pour cette invitation dans le tube de Jörg Muller, Julie Nioche a proposé un solo à partir de ses propres questions perdues.

Conception, Chorégraphie, et interprétation Julie Nioche

Costume : Anna Rizza

Bande son : Alexandre Meyer

Chanson "Je danse" de Brigitte Bardot

Coproduction A.I.M.E. - Association d'Individus en Mouvements Engagés

<http://www.individus-en-mouvements.com>

## *Noustube*

Conception et Scénographie : Jörg Müller

Conception lumière : Paul Beureilles et Jörg Müller

Construction socle : Mathieu Delangle

Technique : Vincent Peter et Bertrand Duval

Régie : Vincent Peter et Thierry André

Coproduction et Résidence : Les Subsistances / Lyon

Plus d'information sur le projet et Jörg Müller : [www.mullerj.org](http://www.mullerj.org)

<<http://www.mullerj.org/works/noustube/index.php>>

Spectacle diffusé grâce au soutien de l'ONDA (Office national de Diffusion artistique)

## **Danse et musique**

### **Julie Nioche et Alexandre Meyer**

#### ***Central Park***

*création*

**jardin de l'Arquebuse, Dijon, 2 et 4 septembre 19h15**

25 mn

Duo de Julie Nioche et Alexandre Meyer. Entre performance musicale dansée et installation mouvementée. Le geste comme la musique se construisent à partir de la spatialisation du son. 10 guitares sont installées dans un espace propice à l'écoute (un jardin, un lieu clos...). Le but de la danse sera de mettre en marche les petites enceintes et de les disperser dans l'espace. Dans un arbre ou au bord d'une rivière, dans une fontaine. Les gestes répondront au son émit par chaque enceinte à proximité du spectateur.

En réponse, Alexandre Meyer jouera au loin avec une enceinte beaucoup plus puissante mais dont le son se perdra dans l'espace. C'est une mise en perspective d'un paysage par la musique et la danse.

Conception et interprétation : Julie Nioche et Alexandre Meyer

Production A.I.M.E. - Association d'Individus en Mouvements Engagés

<http://www.individus-en-mouvements.com>

Coproduction : Entre Cour et Jardins

En collaboration avec le centre d'art contemporain Le Consortium

Spectacle soutenu par l'ONDA

## **Installation ludique**

### **Graeme Miller (Londres)**

***Track***

**parc de la Colombière, Dijon, 4 et 5 septembre de 15h00 à 18h00**

***diffusion***

**Dijon**

Graeme Miller est un metteur en scène de théâtre, un compositeur et un artiste visuel basé à Londres. Son travail embrasse un large spectre de pratiques artistiques (théâtre, danse, installations, interventions dans l'espace public). Il se dit « compositeur de plein de choses, qui inclut ponctuellement la musique ». Toujours reflétant un sens du paysage et de l'espace, il crée régulièrement des propositions artistiques adaptées spécifiquement aux lieux qui lui sont proposés.

Dans le Parc de la Colombière, Graeme Miller adaptera un projet qu'il a créé pour les bords de la Tamise à Londres en mai cette année : un travelling ou l'œil du spectateur remplace la

caméra ; à chacun de s'allonger pour entrer en contemplation du jardin et du paysage par le prisme du ciel et de la cime des arbres.

## **Danse et Musique**

### **Clara Cornil et Christian Sébille**

#### ***Dans les Bois***

##### *Création*

Parc de la Colombière, Dijon, 3 septembre 19h00, 4 septembre 17h00,  
**Abbaye de Talus-Saint-Prix dans l'après midi, 18 septembre 2010, 2**  
**représentation dans l'après midi**

**à Toirs-Fontaines-l'Abbaye le 19 septembre 2010, 1 représentation dans**  
**l'après midi**

60 mn

Conception et chorégraphie : Clara Cornil

Interprètes : Clara Cornil, Anne Journo, David Subal

Conception sonore et composition : Christian Sébille

Production : Les Décisifs, Césaré Centre National de Création Musical - Reims

Commande du Festival Entre Cour et Jardins

En coproduction avec L'échangeur – scène conventionnée de Fère-en-Tardenois

Partenaire : Arts Vivants 21

La chorégraphe Clara Cornil et le compositeur Christian Sébille, tous deux basés en Champagne, ont décidé de rapprocher leurs pratiques artistiques afin de créer une pièce spécifiquement pour Entre cour et jardins. Une proposition pour un espace naturel, « dans, à partir et pour le paysage », qui a pour point de départ « Hand(s) », pièce précédente de Clara Cornil jouée en extérieur.

#### **Le corps-matière**

« Comment le corps redevient matière au milieu de l'humus, des bois, des lichens, des feuillages, sous la lumière clairsemée d'un sous-bois ? Puis-je aller chercher les correspondances entre mes os et les pierres, entre mes os et le bois, entre ma peau et l'humus, (...) ? Dans ce dialogue, dans cette écoute, que deviennent les corps ? Par les corps nous tenterions de plonger dans l'organique du paysage. » Clara Cornil – mars 2010.

« (...) Le propos même du spectacle est celui de la rencontre du paysage et de son occupation par l'homme. Le son du paysage est pré-existant. Il va être provoqué par la présence humaine. On entend cette présence, foulant les feuilles, frôlant l'écorce des arbres, brisant des branches, plaçant les haut-parleurs. Puis l'amplification propose une première démesure. Les sons proviennent des haut-parleurs. S'ajoutent, fabriqués autour de la table par le musicien et son système informatique, des sons nouveaux projetés dans l'espace de la forêt... » Christian Sébille – mars 2010.

Spectacle soutenu par Arts Vivant 21

#### **Partenaires**

*en co-réalisation*

Césaré - Centre national de Création musicale (Reims), Jardins de Barbirey, Ecole nationale des Beaux-Arts de Dijon



*logistiques*

I-COM, Espaces verts de la ville de Dijon, Services techniques de la ville de Dijon, Théâtre  
Dijon Bourgogne, Bruno Voidey, FNAC

**Soutiens financiers**

**Ville de Dijon, Conseil régional de Bourgogne, Conseil général de la Côte-d'Or, ONDA,  
British Council, Arts Vivants 21**

Tous les spectacles sont maintenus en cas de pluie, sauf tempête

**Tarifs 10 euro la soirée à Barbirey, 5 euros le spectacle ou gratuit à Dijon (cf calendrier), gratuit  
pour les moins de 12 ans**

Bar et restaurant ouverts les jours de spectacles à Barbirey

entre cour et jardins 3 rue Alphonse Mairey F21000 Dijon

réservation 03 80 67 12 30 ou [infos@ecej.fr](mailto:infos@ecej.fr)

+ d'info : [ecej.fr](http://ecej.fr)

**Remerciements à : Farpath Foundation (Dijon – New York) / Cliff Diver et  
Kathryn Byrne, Eric Troncy, Irène Bony, Laëtitia Manach.**

**avec le soutien du British Council dans le cadre du projet « *Experimental  
Ecritures* »**

# CALENDRIER

BARBIREY SUR OUCHE				tarif à l'unité
Vendredi 27 août	de 19h à 23h	Spartacus Chetwynd	The Walk to Dover	10 € la soirée
	de 19h à 23h	Sung Soo Hee	deux vidéos	
	de 19h à 23h	Lucie Mercadal	bouilloires paysages	
	19h15	Romain Pradaut	Le plongeur dérive à Barbirey	
	19h30	Antoine Dumont	Le Mur du Son	
	20h30	Romain Pradaut	Le plongeur dérive à Barbirey	
	22h	Jacques Rebotier	Contre les Bêtes	
Samedi 28 août	de 18h à 23h	Spartacus Chetwynd	The Walk to Dover	10 € la soirée
	de 18h à 23h	Sung Soo Hee	deux vidéos	
	de 18h à 23h	Lucie Mercadal	bouilloires paysages	
	18h00	Jacques Rebotier	Des Feuilles, et des Feuilles	
	19h15	Romain Pradaut	Le plongeur dérive à Barbirey	
	19h30	Antoine Dumont	Le Mur du Son	
	20h30	Romain Pradaut	Le plongeur dérive à Barbirey	
Dimanche 29 août	de 17h à 19h	Spartacus Chetwynd	The Walk to Dover	5 € la soirée
	de 17h à 19h	Sung Soo Hee	deux vidéos	
	de 17h à 19h	Lucie Mercadal	bouilloires paysages	
	17h45	Romain Pradaut	Le plongeur dérive à Barbirey	
	18h00	Jacques Rebotier	Des Feuilles, et des Feuilles	
	19h00	Romain Pradaut	Le plongeur dérive à Barbirey	
"Le Mur du Son" de Antoine Dumont : accès libre (sous forme d'installation) aux heures d'ouverture d'Entre cour et jardins				
DIJON				tarif à l'unité
Jeudi 2 septembre				
Jardns de l'Arquebuse	19h15	Julie Nioche / Alexandre Meyer	Central Park	5 euros
Vendredi 3 septembre				
Parc de la Colombière	19h	Clara Cornil / Christian Sébille	Dans les Bois	gratuit
Cour de la Nef	21h	Julie Nioche	Lost Matter	5 euros
Samedi 4 septembre				
Parc de la Colombière	de 15h à 18h	Graeme Miller	Track	5 euros
Parc de la Colombière	17h00	Clara Cornil / Christian Sébille Julie Nioche / Alexandre Meyer	Dans les Bois	gratuit
Jardns de l'Arquebuse	19h15	Meyer	Central Park	5 euros
Dimanche 5 septembre				
Parc de la Colombière	de 15h à 18h	Graeme Miller	Track	5 euros
Du 15 juillet au 5 septembre				
Grilles du jardin de l'Aquebuse		Emmanuel Bertron	installalion	accès libre
2 au 5 septembre				
Jardin hôtel d'Esterno		William Sabet	jungle urbaine	accès libre
dans la Marne				
samedi 18 septembre				
Abbaye de Talus-Saint-Prix	15h00 & 17h30	Clara Cornil / Christian Sébille	Dans les Bois	
dimanche 19 septembre				
Trois-Fontaine-L'Abbaye	16h00	Clara Cornil / Christian Sébille	Dans les Bois	